



NUMBER 4
APR 1999
NEW FORMAT

SANDMAN

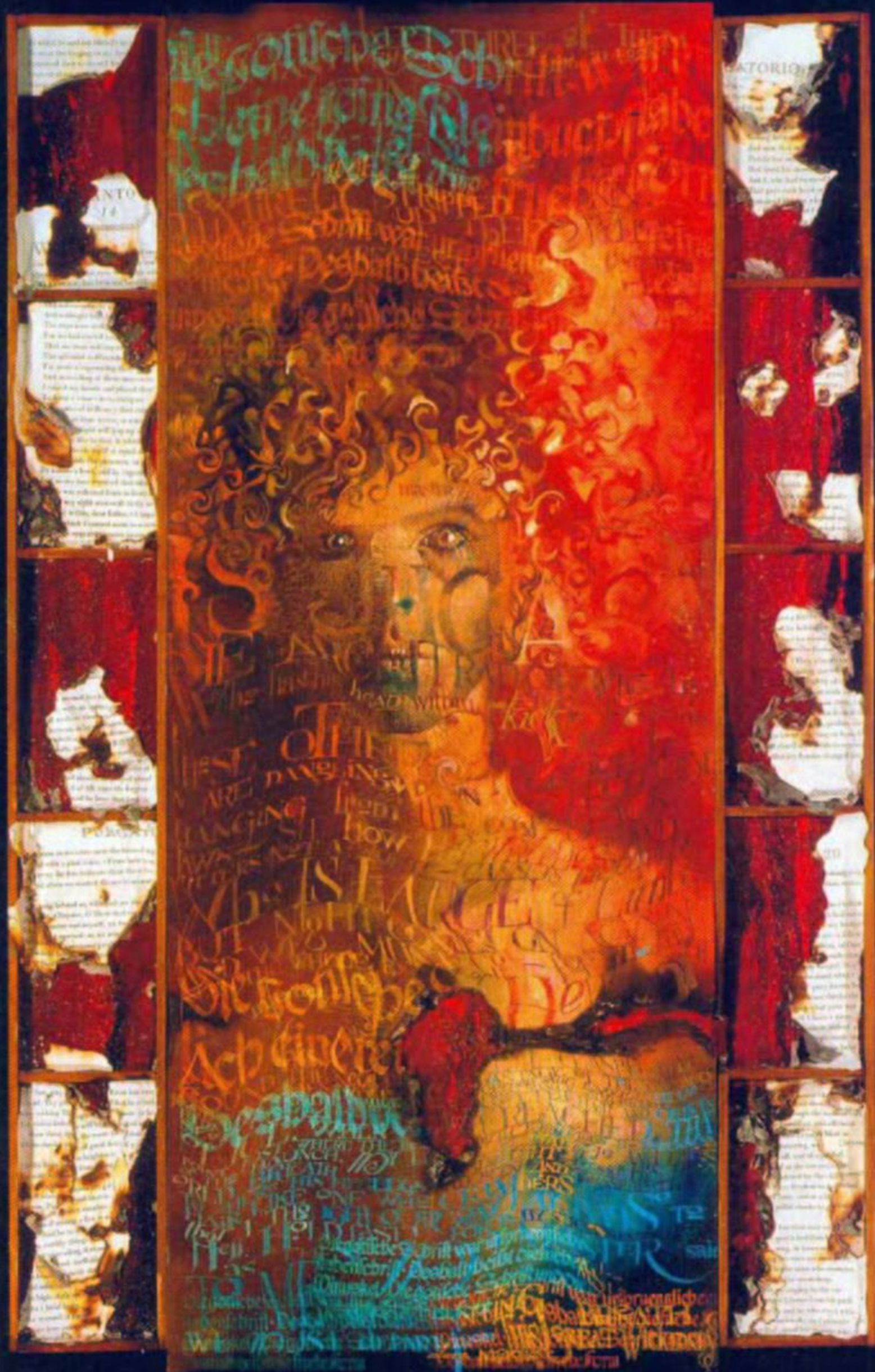
CLASSIC
SERIES
#4
SUGGESTED
FOR MATURE
READERS

MASTER • of • DREAMS




WWW.
SEDENTARIO
.ORG

GAIMAN • KIETH • DRINGENBERG



Pela centésima vez, desde
que recuperei a aljôfira,
eu toco a areia dentro
o dela.

Ela escorre por
entre meus dedos.

Como eu, como os poucos da
minha espécie. INFINDAVEL...

tal qual
a noite.

Sinto cada
grão inesgo-
fável. Infin-
dável...

Sempre fui solitá-
rio, mas aqui, nas
praias noturnas do so-
nho, a solidão flui so-
bre mim em ondas que
envolvem e arrastam
meu espírito.

...quando meu rosto
era altivo e os
olhos cheios de
orgulho.

É hora de enfren-
tar o abismo. É hora
de reclamar o que
me pertence.

Jogo areia nas águas escuras.
Os grãos queimam enquanto
caem e me trazem de volta
um passado distante...

Preciso falar com a
Estrela da Manhã.

Não tenho muitas esperanças para o encontro.



UMA ESPERANÇA NO INFERNO

SCANS: WOODY

NEIL GAIMAN
ARGUMENTO

SAM KIETH & MIKE DRINGENBERG
ARTE

ROBBIE BUSCH
CORES

ESTÚDIO CRIARTE
TRADUÇÃO e LETRAS



O vento que sopra entre os mundos se abate sobre o meu corpo

E se eu falhar?

Não posso enganar demônios como os sonhos errantes com Constantine.

Mas tenho a bolsa. Tenho um certo poder.

E tenho esperanças.

Aqui estou eu, só e receoso, no espaço nu...

...diante do Portão do Inferno



CON GO GO GO



DOO ONGG



EI, MESTRE! TEM ALGUÉM NA PORTA! LORDE SQUATTERBLOAT! MESTRE!



TEM ALGUÉM PIANTE DO PORTÃO PARA A PANAÇÃO.



SERÁ UM LADRÃO, UM ASSASSINO, OU UMA PROSTITUTA?

HA' LUGAR PARA MAIS UM ATÉ O FIM DA CRIAÇÃO.



TEM ALGUÉM NA PORTA.

PIANTE DO PORTÃO PARA A PANAÇÃO HUUHH.

Saudações, Squatterbloat. De-sejo falar com Seu mestre. Leve-me até ele imediatamente.



AH, É, PALHAÇO? E QUEM É VOCE?



Eu tenho muitos nomes, mas sou o Rei dos Sonhos, dos Reinos do Pesadelo. Procuro Lucifer, Senhor do Inferno.

E ONDE ESTÁ SUA COROA?



Um demônio a roubou. Vim ao Inferno para resgatá-la.

SEI, SEI... VOCE É NOVO POR AQUI.

ONDE ESTÁ O SEU RUBI?

Não vou tolerar seus insultos, demônio! Controle sua língua!

Lúcifer não será generoso com alguém que insulta um convidado de honra... e EU sou convidado neste reino assim como um monarca em meu reino.

UHHN.

SPLOQ!

CHUNNG!!

OH, SIM, PALHAÇO... E QUEM É VOCÊ?

VOLTE PARA SEU TRABALHO, SQUATTERBLOAT! PARA O PORTÃO, DO MESTRE DOS SONHOS EU BANCAREI O GUARDIÃO...

ALGUÉM COMO ETRIGAN!

POIS UM FORASTEIRO PRECISA DE ALGUÉM QUE DO INFERNO CONHEÇA O ROTEIRO.

Etrigan. Sim, o demônio de Merlin. Meio-homem. Eu me lembro de você. Vejo que subiu na hierarquia do Inferno

POR AQUI.

TUDO MUDA.

ASCENSÃO ENTRE OS CAÍDOS? ESTRANHA AFIRMAÇÃO... MAS AS COISAS QUE MUDAM TAMBÉM TRANSMUTAM...

E SE EU MUDEI, O QUE DIZER DE VOCÊ, O REI?

Eu estive... ausente... mas será que mudei...?

...PENSA! SANDRA E OS JORNALIS SABIAM DE TUDO... MAS EU TINHA QUE SABER TAMBÉM. PÍLULAS, SACO PLÁSTICO.

TIVE QUE CAIR FORA E DAR UM TEMPO. DOR. DOR.

NADA É ETERNO. NEM NA TERRA, NEM NO INFERNO

O Bosque dos Suicídios mudou desde a última vez que estive aqui.

Talvez.

PENSEI QUE A DOR IRIA PARAR.

Agora, parece uma floresta.

DOR DOR DOR
DOR DOR DOR
DOR DOR DOR

O Inferno mudou.

Jamais confie num demônio. Ele tem uma centena de motivos para tudo que faz. Noventa e nove são malévolos.

KAI'CKUL! MESTRE DOS SONHOS! MEU AMOR, EU SABIA QUE UM DIA VOCÊ VIRIA ME **LIBERTAR!** POR FAVOR...

Saudações, Nada. É uma pena ver você assim.

Etrigan

"Etrigan, por que me trouxe aqui?"

KAI'CKUL! VOCÊ ORDENOU QUE ME CONFINASSEM AQUI! SEU **PERDÃO** PODERÁ ME **LIBERTAR!**

EU LHE IM-
PLORO.

À SUA DIREITA, UMA GROTESCA VISÃO: AS POBRES ALMAS SEPULTURAS ESTÃO

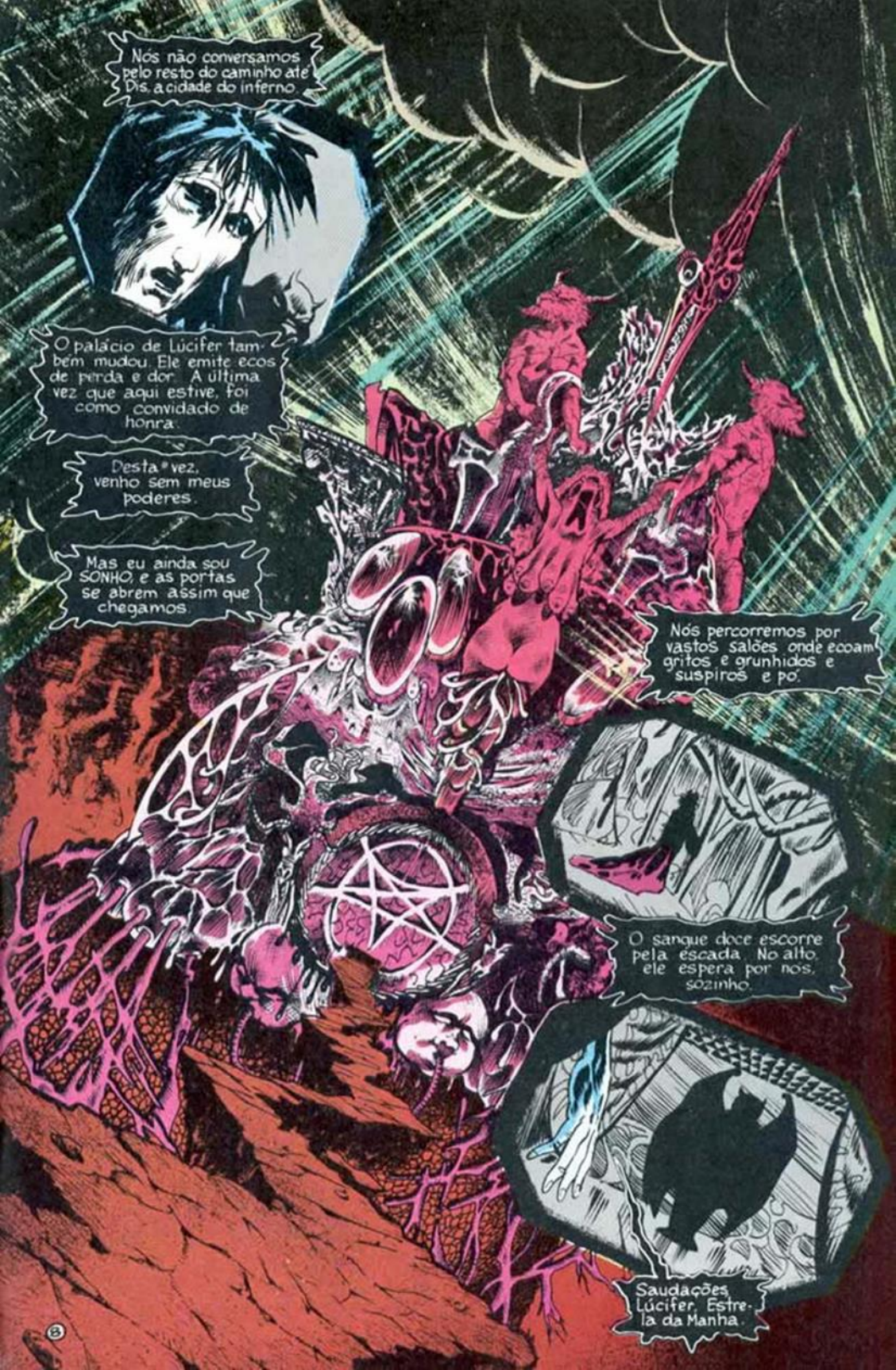
VOCÊ NÃO ME AMA?

Dez mil anos se passaram. Nada.

Sim, eu ainda amo você.

"Mas ainda não lhe dei meu perdão!"

AGORA, PARA A CIDADE! HAHHAHA HAHHA!



Nós não conversamos
pelo resto do caminho até
Diz. a cidade do inferno.

O palácio de Lúcifer tam-
bém mudou. Ele emite ecos
de perda e dor. A última
vez que aqui estive, foi
como convidado de
honra.

Desta * vez,
venho sem meus
poderes.

Mas eu ainda sou
SONHO, e as portas
se abrem assim que
chegamos.

Nós percorremos por
vastos salões onde ecoam
gritos e grunhidos e
suspiros e po.

O sangue doce escorre
pela escada. No alto,
ele espera por nós,
sozinho.

Saudações
Lúcifer. Estre-
la da Manhã.

OLA,
SONHO

ETRIGAN,
DEIXE-NOS
POR FAVOR

Você sabe
o que pensou
disso

sim

Sim...
Sim, sabemos. Bem?
Sua família está deses-
destino. Morte, de-
pero e os outros? Não
importa. Suponho que
não seja uma visi-
ta social...
que vo-
vier?

O QUE VO
CÊ QUER?

SOUBEMOS QUE
VOCÊ FOI PEGO POR
MORTAIS, COMO UM
DEMONIO INEXPERIEN-
TE, DOCE MORPHEUS.
PERAVAMOS MAIS
DE VOCÊ.

DE VO
NÃO
IMPORTA. VO
CÊ ESTÁ AQUI
AGORA.
VEIO PARA UNIR FOR-
ÇAS. PARA UNIR SEU
REINO AO NOSSO E RE-
CONHECER A SOBERA-
NIA DO INFERNO?

AFI SE FOS-
SE ASSIM TÃO FÁ-
CIL AS COISAS MUDA-
RAM MUITO DESDE A
ÚLTIMA VEZ QUE
VOCÊ ESTEVE AQUI!

Meu capacete
foi roubado. Acho
que por um de seus
demonios. Gostaria
de tê-lo de volta.

AGORA!

Este é o nos.
SO CO-MONARCA.
BÉLZEBUB, O SE-
NHOR DAS MOSCAS!

Nós já nos
encontramos.
Então você disse a
verdade: Senhor das
Mentiras. O Inferno
é um diáspora.

LÚCIFER NÃO É
MAIS O ÚNICO
MONARCA
DESTA TAL
REGIÃO...

AI, PODE
SIM.
MMHMM...

Não
pode mudar
tanto
assim.

As coisas
mudaram.
O que está
tentando
me dizer,
Lucifer?

Que você não mais
governa o "inferno".
Que os demonios não
seguem mais suas leis.


SSCÉUSZ!
NÃO! É UMMM
TRIUMFATO!

MAS A GUER-
RA CIVIL QUE SE SE-
GUIU, DESEQUILIBROU O
PRECARIO EQUILIBRIO
DAS POTÊNCIAS.

NÓS GOVERNA-
MOS EM COALIZÃO
AGORA... AZAZEL, BEE-
ZEBUB E EU.

EM BREVE, AZAZEL
SE UNIRÁ A NÓS. ELE É
O TERCEIRO SENHOR
DO INFERNO.

ALGUNS ANOS ATRÁS,
ESCURIDÃO, A CRIATURA
DAS SOMBRAS, APARECEU
PARA DESAFIAR O CÉU.
O EPISÓDIO TERMINOU -
Talvez... EMPACADO!



TRÊS REIS NAS TREVAS.
EU SOU AZAZEL. BEM-VIN-
DO, REI DOS SONHOS.

Inferno, um triúvirato?
As coisas mudam mesmo.

Muito bem Eu
busco o demô-
nio que
roubou meu
elmo.

Não
sei o
nome
dele.

QUE DEMÔNIO?
DIGA SSSSEU NOME E
NOSZZ O TTTRARE-
MOSZZ AQUI.

HA' MAIS DE UM
MILHÃO DELES
AQUI.

ENTÃO, VA-
MOS CONVOCAR
TODOS PARA UMA
REUNIÃO DAS VAS-
TAS PLANÍCIES
DO INFERNO!



PRONTO.
AGORA, REI
DO SONHO...

DIGA-
NOS...

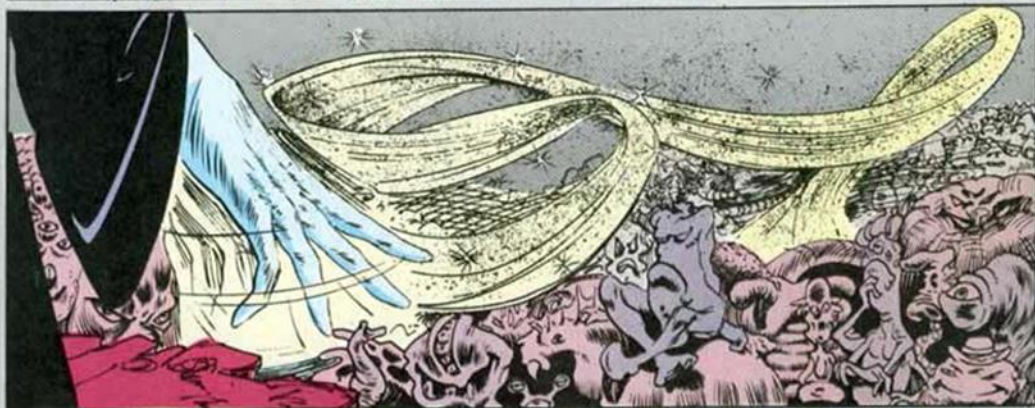
QUAL
DELES ESTÁ COM
O SEU ELMO?



Observo os demônios. Alguns, eu reconheço dos pesadelos. Outros povoaram o Mundo do Sonho no passado. Mas são tantos...

Um de vocês está com meu eimo. Eu mesmo o fiz, com os ossos de um deus morto. É uma de minhas ferramentas...

Ah.



É aquele.



CHORONZON, UM DUQUE DO INFERNO, UM DOS DEMÔNIOS DE BEELZEBUS.

BEM, CHORONZON, SO- NHO FALA A VERDADE? VOCÊ ESTÁ, REALMENTE, COM A MÁSCARA DELE?



SSS. E SE ESTIVER?



COMO OUSA FA- LAR ASSIM CONOS- CO, CHORONZON?

VOCÊ ESTÁ COM O ELMO?



SIM, SE- NHORES!



Devolva- o agora. JÁ!



SSS. EU CONSEGUI COM UM MORTAL POR UMA MIXARIA, MAS FOI UMA TRANSACÇÃO LEGAL.

NÃO INFRINGI NE- NHUMA LEI DO INFERNO. SE QUISER O SEU PRECIO- SO CAPACETE, VAI TER QUE LUTAR POR ELE. SSSS.

Um desafio? Não sei se tenho força suficiente. Não sei mesmo.

Muito bem. Eu o desafio, Choronzon.



SSSS. COMO DE- SAFIADO, ESCOLHO O CAM- PO DE BATALHA.



ESCOLHO A REALIDADE.

SSS. BEM-VINDOS,
SENHORAS E SENHORES,
A MAIS UMA FANTÁSTICA
NOITE DE ENTRETENI-
MENTOS AQUI NO
CLUBE DO
INFERNO.

SOU SEU ANFITRIÃO,
CHORONZON, ALTO DUQUE
DO 8º CÍRCULO, CAPITÃO
DA HORDA DE LORDE
BEELZEBUB.

ESTA NOITE, PA-
RA SEU DIVERTI-
MENTO É...
DELEITE...

UM DESAFIO
FORMAL.

COMO
DESAFIADO,
DOU A PARTIDA... FA-
ÇO O PRIMEIRO
LANCE.

E O DESAFIA-
DOR É **SONHO**, UMA VEZ
MESTRE DO REINO
DO SONO...

PORTANTO, VAMOS
APLAUDIR... **MISTER
SANDMAN!**

Há muito tempo eu não
era forçado a participar de
jogos assim.

Ergo-me len-
tamente e vou
ao palco

A minha volta,
sussurros e lán-
quidos, irônicos
aplausos.

"O Clube do Infe-
rno". E como uma pia-
da de mau gosto

E, como tudo o mais
no Inferno, é mortal-
mente sério.



ENTÃO...

VOCÊ CONHECE AS REGRAS, BOMMO? SE GANHAR, LEVA O CAPACETE.

SE PERDER, SERÁ NOSSO ES-CRAVO POR TODA A ETERNIDADE...

Eu entendi.



"MUITO BEM, EU COMEÇO ENTÃO..."



SOU UM LOBO ASSASSINO, DEVRANDO SUA PRESA!



"Minha vez."



Sou um caçador de lobos, montado a cavalo



Sinto cheiro de álcool, cigarro, sexo e perfume barato, e mofo

E sinto a relva sob os cascos, os flancos entre minhas pernas.

Tudo real. Nada real. E a vez de Choronzon.



SOU UMA MOSCA QUE PICA O CAVALO E DERRUBA O CAÇADOR

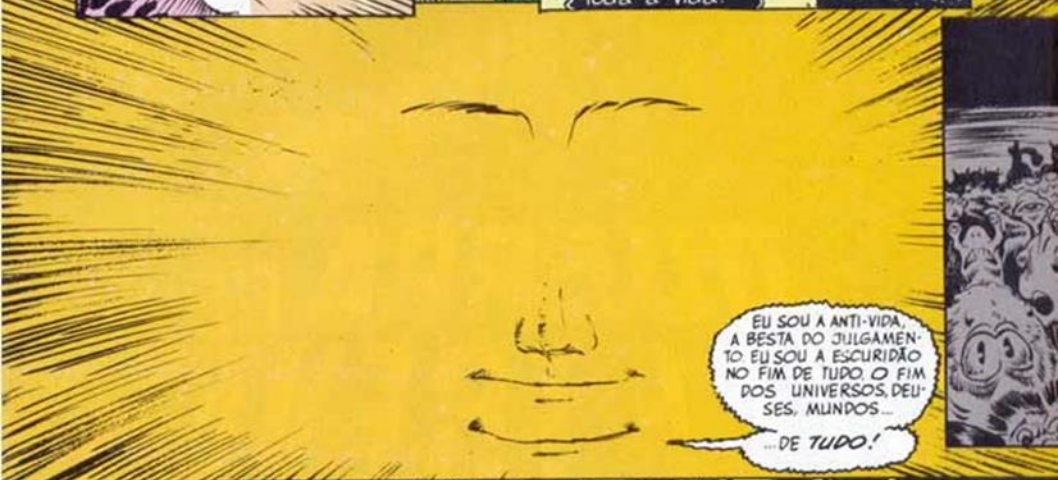


Há muitas maneiras de se perder o jogo. Incapacidade de tomar decisões simples. Falha de nervos, hesitação, falta de imaginação.



"Sou uma aranha devoradora de moscas."









BBZ. AQUI, MES-
TRE DOSIZ SO-
NHOSIZ. AQUI ESSTA
O SEU ELMO. VOCÊ
O GANHOU LE-
GALMENTE

LEVE-
O.

Obrigado
Os Reis do Inferno
são horrados. Eu
me lembrarei
disso.

FODRADOS? IS-
SO É UMA PIADA?

OLHE À
SUA VOLTA,
MORPHEUS.




MILHÕES ESTÃO
EM FORMAÇÃO DE
BATALHA PARA
ATACÁ-LO.

DIGAM-NOS, POR
QUE NÓS O DEIXA-
RÍAMOS IR?



COM OU SEM O
ELMO, VOCÊ NÃO TEM
NENHUM PODER AQUI...
QUE FORÇA TEM OS
OS SONHOS NO
INFERNO?





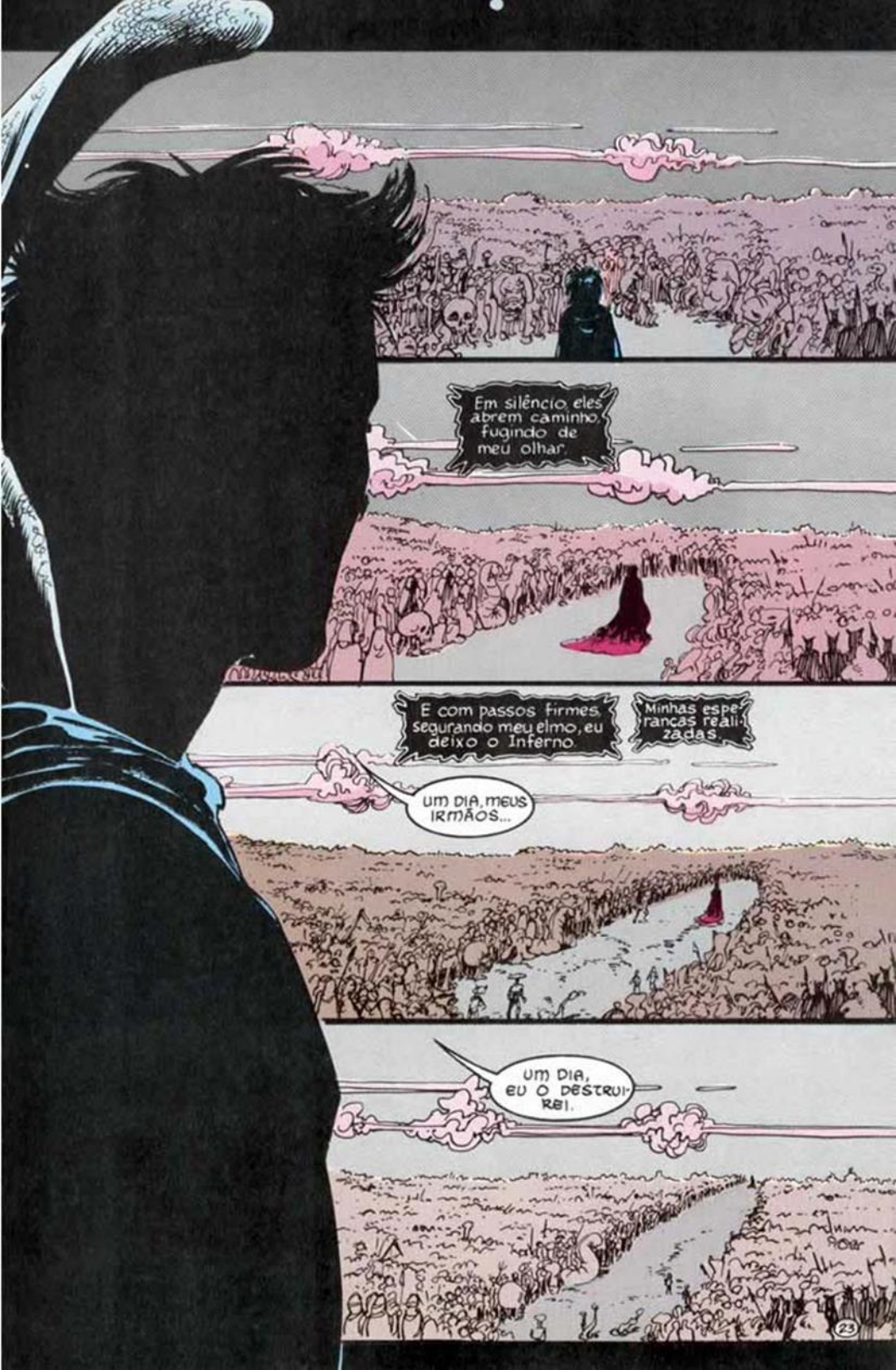
Você diz que não
tenho poder? Talvez
tenha razão...

Mas dizer
que os SONHOS não
tem nenhum po-
der aqui?

Você,
Lucifer...
Diga-me.

E todos
você... Per-
guntem-se...

Que poder te-
ria o INFERNO, se
os prisioneiros da-
qui não fossem
capazes de sonhar
com o CÉU?



Em silêncio eles
abrem caminho,
fugindo de
meu olhar.

E com passos firmes,
segurando meu elmo, eu
deixo o Inferno.

Minhas espe-
ranças reali-
zadas.

UM DIA, MEUS
IRMÃOS...

UM DIA,
EU O DESTRU-
REI.

EPÍLOGO



A SEGUIR: MONSTROS & MILAGRES